

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan éhasquiśha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yačhachicücuna čhäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cačhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, niťac Moisespa camachicuynincunawan čhänälačhicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siňalachicüśha ütac mana siňalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

¹⁻² Ya'a Pablom caychu cäcunawan isquirbiycälimuc Galaciap malcancunaču chalapacücunäpä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi cačan caśhäta. Manam nunacunap čhulaycul cačaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cačhamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachäču mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá

Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcäśhayquiwan! ⁷ Natak juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunaču'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhäpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcäču cay” nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo chäla

¹⁰ ¡Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¡Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayní captin'a manačh Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masïcuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhäca manam nunacunap yächachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunallapichu yächalá ni chasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäculanquim Israelcunäpa yächachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chayču chalapacücunäta wañuy-wañuy-mi, ñacachiläpis aticačhaläpis chincachiyñiwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masïcunapitapis ya'a mas

masnin caculmi awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamäpa patan'chu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ nitac Jerusalen'chu punta puydi cáchacücunämanpis ya'chachicü lilächu. A'šhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmi 'chawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan šhullcan Jacobopitä juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa cašhanta Tayta Diosninchic sumätam ya'chayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ N'atac Judealäducuna'chu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: “Unay aticac'hamäninchic canan chay chincachiy munašhan willacuyta willacušt'inmi puliyan” nita. ²⁴ Chaymi ya'awan lulašhanpita Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta 'chasquin

¹ Chaypi 'chunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ishpiäculá Titoctapis pušhaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chay'chu puydicunallap limanacuynin'chümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta 'chaycachishäta “cay lulayní pampapä mana cananpä” nil. ³ Chay'chu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayqui'chu siñalachicuy” nipäculachu. ⁴ N'atac caycunapita manam

limayachwanñachu cala, juc ishca y chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicchu libriña cañhanchicta awaytaycañhapämün Moisespa camachicuynin'chu chänalächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy shun'uyquicunachu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licañhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuñhanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuñhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Añhwanpa tantiycälila maynümi Dios cañhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cañhamäshantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunächu lulaycachä quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunächu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycuñhuñhayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycañlimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunächu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunächu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acunañachu mana cäniyücunapita" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiañhümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro chämuptinmi lluyta ñawpänin'chu anyälú, chay lulañhan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel cañhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäñhan chämuptinñatacni "imaniman'añh" nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi

chaychu juc Israel cašta chalapacücunäpis ašta Bernabëpis, Pedronu ishçay cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntançu Pedrocta nilá: “Am Israel cašta cayal customrinchicunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caştanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächáshayquiwana paycunacta Israel caştactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaşa

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel cašta capäcü; manamá chay “jucha-sapapa licaşa” mana Moisespa camachicuyniyu caştacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaşa cananta, tuquictam yaçhapäcü, sinu'a Jesusman chalapaculcáshallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcáshalläpa allinpa licaycuşa capäcü, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuşa canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuşa caşhanchicçhüña juccunanu jucha-sapa caşhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa şhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninçu nishanta mana atipaculculmi chaychu wañuşıayupayña licaşa calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuşhninçhümi wañuşıayupay cayal punta cawsayni wañuşıaña. Manañam ya'a cawsächu; aşhwanpa quiquin Jesusñam ya'achu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta

Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapáchu licá. Sichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alcha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicutachun atishun icha chalapacushunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatáshanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcushunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcushayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäshayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñaçh cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana çhasquipäcushayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaçh chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapitatan amcunaçhu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcushayquipachun icha Jesusman chalapaculcäshayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa çhasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaçhu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishançhümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan.

⁹ Maynümi chalapacúshanpa Abraham allinpa éhasquiycúsha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycúsha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” ñicunacá wañuyupa cäraycúshañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycúsham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaşhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycúsha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycúshancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] niyan. ¹² Ñatac maynu juc licchámi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[☆] nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cäraycúsha cananchicpítam ya'anchic-laycu Jesus cäraycúsha cala, camachicuychu “iluçu chacatásha nunam cäraycúsha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninçu wañuyupa cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañúshanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta éhasquiycälin. Caynu chalapacúshanchicpam limalicúshan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaşhá chalapacü-masicuna, cawsayninchicçu cäcäwan tincuycachishun. Yaçhaşhanchicnüpis ishçay nuna limanaculcáshan lluy firmaşha sillaşha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaşhächäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam.

[☆] 3:11 Hab 2.4 [☆] 3:12 Lv 18.5

Chay milaynin Jesusmari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa ćhunca (430) watapilä Moisesa camachicuy uśhancäwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplićha canman. ¹⁸ Śichuśh Moisespa camachicuyinta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manaćh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca ćhämunancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallawan uchila. ²⁰ Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuśhanćhu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä caśhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ¿Manamari! Śichuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñaćh licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunaćhümi: “Llapa nunam juchaćhu ćhänälayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyinta ćhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi ćhänälächimälanchic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic ćhämuptin chalapacuśhanchicpa allinpäña licaycuśha cananchiccama.

²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinchüñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyumi jucllaylla Jesusninchicchu'a. ²⁹ Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllälä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllälä cayan masqui llapallapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillançhümi cayan taytan unanchaycuśhancama. ³ Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllälä cayalmi, cay pachäpa maquillançhu calanchic. ⁴ Ñatac unanchäśhan timpu çhämuptinmi, Dios caçhamula chulinta ya'anchicnu nunaçhu, chaynütac camachicuypa maquinçhu cayäta. ⁵ Caçhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶ Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulatorycunap çhänachicüśham diosta-yupay sirbipäculanqui. ⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - aśhwanpa

quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bälicunäta lläwayalcanqui yapa cháanalächiculcänayquipä? ¹⁰ Chay unanchäsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„. ¹¹ ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunachu lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacü-masicuna, maynümi amcuna licaycälimälanqui, chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälimänayquipä. Manam imallaçhüpis sasachaycälimälanquichu. ¹³ Yächapäcushayquinüpis ishyaynipam allin willacuyta wamäta willaycälilac. ¹⁴ Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämälänquichu nítac ipanchapämälänquichu. Ašhwanpam cacha anjilta-yupay, jütac quiquin Jesusninchictanuy çhasquiycapämälänqui! ¹⁵ ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Šhun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämänayqui cašhanta, ašhta ñawiquitapis julälälänquimanmi cala. ¹⁶ Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

¹⁷ Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munaylätaña ašhipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan šhun'uyquita suwaycälishunayquipä. ¹⁸ Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin šhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälänman mana ya'a cayällaptichu. ¹⁹ ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Waçhacü walmip nanayninnümi cašhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälänayquicama! ²⁰ ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuy-

tam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

²¹ Canan niycälimag Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuynincho ima nishantapis? ²² Chaychümi nin Abrahampa chulin ishcaycashanpi, jucnin uyway walmincho, juccañatacmi mana uyway walmincho. ²³ Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walmincho cäcñatacmi quiquin Dios limalicuśhanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lloy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishcayc walmicunämi tantiaycachimanchic Dios ishcayc licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulucho limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu: “Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisí walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[✠] nil.

²⁸ Chalapacü-masícuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllancho näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticähala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi:

✠ 4:27 Is 54.1

“Uywaycäta wawintinta wašhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá chalapacü-masícuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, ašhwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycällachu jinalla masisu tacyaycušhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri cašhayquičhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay cašhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañačh Jesusninchic imapäpis bälipäcušhunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayan-pis siñalachicücá Moisespa lluy camachicuynintam lulatorycunan cayan. ⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcá, Jesusta niğayniquiw-
wan jmaynüñačh Diospa llaquipayninpita japächacälälin-
qui! ⁵ Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayn-
inwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan
allinpa licaycällichimänapä. ⁶ Ñatac Jesuspa cašhá man-
añam imapis ucamanchicchu siñalachicüšha ütac mana
siñalachicüšha cašhanchicpis; ašhwanpa payman chala-
pacušhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalay-
cachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta cačhaycälälinayquipä?

⁸ Cay inquitašhüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycušhüniqui Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäšhunquiman.

¹⁰ Jesusninchicchu juclaylla cašhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana

muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchi mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mu'chuycachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacü-masicuna, ya'apitá: “aychanchic'chu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yachayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masicunaca éhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yachachiptí, Jesusninchic curushcächu wañushanpi willashäca mana'ch imapi nanachinan canmanchu. ¹² ¿Chay payllapña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³ Chalapacü-masicuna Dios amcunacta ayaycu'hu-lanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima muna'shätapis lula'shári” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; a'shwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy. ¹⁴ Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”✧ nil nishallanman muyun. ¹⁵ Yan'al-lätac quiquiqui-pula jächinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶ Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman cáchaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashianquiñachu. ¹⁷ Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. ¹⁸ Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

✧ 5:14 Lv 19:18

¹⁹ Ñatac aychap munayninchu cawsacá uyaypam anla juchacuycunachu, imaymana mana allincunachu, ²⁰ taytachacunacta llawaycunachu, rüjacuycunachu, éhnicuycunachu, palanacuycunachu, silanacuycunachu, imallapïpis rabyacuycunachu, cutichicuycunachu, laquinacuycunachu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiacuycunachu, shincacuycunachu, juchapacuy anla fistacunachu, caynu juc licchá lulaycunachüpis. Caycunapi anyacälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsacunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

²² Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicushanchiccätapis lulachimanchic. ²³ Chaynütacmi llampu shun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi éhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsacunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä cachaycushun. ²⁶ Ama nunatucüsha cayashunchu, ñitac cuntracuycunacta, éhnicuycunacta quiquinchic-pulachu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masicuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna

limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümancha” nil llampu shun'uyülla. ² Ima sasachacucunachu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha “Chayllapá anchap puydimi cá” nicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Ashwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacucuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacucunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yachhichicuyininta chasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yachhichininwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlashachu canman. Talpushanchiccätamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitaccha wañuyta chasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitaccha wiñay simpri cawsayta chasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycushun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanchümi chasquiycushunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayl-lunchic cañhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhata: ¹² Cay yachhichicucunaca “siñalachicushun” nil wañupacuyalcen nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curushchu Jesus wañushanpi willaptin mana aticachaśha capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuyininta manam cumplyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: “paycuna atinícunam” nil

nipäcunanpämi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, ašhwanpa Jesusninchic curuśhcächu wañuśhallanpítam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuśhayupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüśha mana siñalachicüśha caśhanchicpis; ašhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälin. ¹⁶ Caynu yačhachicuyčhu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi. ¹⁸ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198